

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
Certifikatë shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedheve për mbarshtrim dhe / ose prodhim

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dorezimit	I.1. Consignor / Derguesi		I.2. Certificate reference number / Numri i referencës së Çertifikatës		I.2a.			
	Name / Emri		I.3. Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror					
	Address / Adresa		I.4. Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Lokal					
	Tel. No / Nr Tel							
	I.5. Consignee / Marrësi		I.6.					
	Name / Emri							
	Address / Adresa							
	Postal code / Kodi postar							
	Tel. No / Nr Tel							
	I.7. Country of origin / Shteti i origjines		ISO code / Kodi	I.8. Region of origin, Code / Rajoni i origjines, Kodi		I.9. Country of destination / Shteti i destinacionit	ISO code / ISO kodi	I.10. Region of destination / Rajoni i destinacionit
IRELAND		IR						
I.11. Place of origin / Vendi i origjines		Approval number / Numri i Aprovimit		I.12.				
Name / Emri								
Address / Adresa								
Name / Emri		Approval number / Numri i Aprovimit						
Address / Adresa								
Name / Emri		Approval number / Numri i Aprovimit						
Address / Adresa								
Place of loading / Vendi i ngarkesës		Approval number / Numri i Aprovimit		I.14. Date of departure / Data e nisjes			time of departure / koha e nisjes	
Address / Adresa								
I.15. Means of transport / Mjeti		I.16. Entry BIP in Albania / PKK e hygës në Shqipëri		I.17.				
Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/>		Ship / Anije <input type="checkbox"/>	Railway wagon / Hekurudhe <input type="checkbox"/>					
Road vehicle / Automjet <input type="checkbox"/>		Other / Tjetër <input type="checkbox"/>						
Identification / Identifikimi								
Documentary reference / Dokumenti i referimit								
I.18. Description of commodity / Përshkrimi i mallit/artikulit		I.19. Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikulit (kodi HS)		I.20. Quantity / Sasia				
I.21.				I.22. Number of packages / Numri i pakove				
I.23. Identification of container/Seal number / Identifikimi i kontenient / numri i vules				I.24.				
I.25. Commodity certified as : / Mall i çertifikuar si :		Breeding / Per mbarshtrim <input type="checkbox"/>		Fattening / Mjajmen <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. For import or admission into Albania / per import apo dërgim në Shqipëri						
I.28. Identification of the commodity / Identifikimi i mallit		Species (scientific name) / Speciet (emri shkencor)	Breed / Raca	Identification system / Sistemi i identifikimit	Identification number / Numri identifikimit	Age / Moshë	Sex / Seksi	

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
 Çertifikate shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedhëve për mbarshtrim dhe / ose prodhim

II. Health information
 Informacion shëndetësor

II.a. Certificate reference number
 Çertifikate me numer reference

II b

Part II : Certification / Pjesa II . Çertifikata

II.1. Public Health attestation
 Vertetim për shëndetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate
 Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkshuara në këtë çertifikatë

II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;
 Vijnë nga ferma që ka qenë jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore në 42 ditët e fundit për brucelozën, në 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për terbinin, dhe, nuk kanë qenë në kontakt me kafshë të fermave të tjera që nuk kanë po të njëjtat kushte

II.1.2.1. the administration of Stilbenes and thyrostats to food producing animals is prohibited in accordance with EU and national legislation.
 Administrimi i Stilbeneve dhe tireostatikeve në prodhimin e ushqimit për kafshë është i ndaluar në përputhje me legjislacionin e BE-së dhe legjislacionin kombëtar

II.1.2.2. I have received a declaration from the owner/agent that the animals described in this certificate have not received any estrogenic, androgenic or gestagenic substances for fattening purposes.
 Unë kam marrë një deklaratë nga pronari / agjenti që kafshët e përkshuara në këtë çertifikatë nuk kanë marrë asnjë substancë estrogenike, androgenike ose gestagenike për qëllime të mjamërimit

II.1.2.3. Under DAFMs national residue control plan samples are taken for all of these substances in accordance with EU legislation (Directive 96/23/EC)
 Sipas DAFMs mostrave të kontrollit të planit kombëtar mbetjeve janë marrë për të gjitha këtyre substancave në përputhje me legjislacionin e BE-së (Direktiva 96/23/EC)

II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
 Përsa i përket encephalopatise spongiforme të gjedhit (BSE)

either were born and continuously reared in the territory described under point I. 7 (5) or
 ose kanë lindur dhe kanë jetuar vazhdimisht në territorin e përkshuar në pikën I 7/ (5) ose

(a) are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin;
 janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent që i lejon ato të gjurmohen në femrat dhe tufen e origjinës,

(b) are not the progeny of females suspected of BSE, and
 nuk janë pasardhës të femrave të dyshuara për BSE, dhe

(c) come from the territory described under point I. 7 in which the feeding of ruminants with proteins derived from mammals has been banned and the ban has been effectively enforced. (5)
 vijnë nga territore që sipas pikës I 7, në të cilat ushqimi i rumunanteve me proteina që rrjedhin nga gjtaret është i ndaluar dhe ndalimi ka qenë aplikuar efektivisht (5)

II.2. Animal Health attestation:
 Vertetim për shëndetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:
 Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përkshuara plotësojnë kërkesat e mëposhtme

II.2.1. they come from the territory which, at the date of issuing this certificate :
 vijnë nga territore që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate.

(a) either has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and(5) or
 ose ka qenë e lire për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe (5) ose

(i) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and
 ose ka qenë e lire për 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/ outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Council Directive 64/432/EC

është konsideruar e lire nga semundja e aftës epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kësaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafsheve nga Direktiva e Keshillit 64/432/CE.

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
Çertifikate shendetesore per importin ne Republiken e Shqiperise te gjedheve per mbarshim dhe / ose prodhim

II Health information
 Informacion shendetsor

II.a. Certificate reference number
 Çertifikate me numer reference

II b.

ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar

II.2.2. they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II 2 1 qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.11:

ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e origjines pershkruar sipas pikes I 11

(a) **in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days, and**

brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) **in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;**

brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 20 km nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II 2 1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;

ato nuk jane kafshe te eleminuara sipas nje programi nacional te crrrenjosjen e nje semundjeje. dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II 2 1,

II.2.5. they come from herds :

ato vijne nga tufa

(a) **recognised as officially tuberculosis and brucellosis free (12);**

te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza dhe nga tuberkulozi (12)

(c) **Ireland is officially free of enzootic bovine leucosis. Bluetongue and epizootic haemorrhagic disease have never been recorded in Ireland.**

Irlanda eshte zyrtarisht pa leukoze enzotike te gjedhit Bluetongue dhe semundja hemorragjise epizotike nuk kane qene te regjistruar kurre ne Irlande

II.2.6. they:

Ato

either come from a region which is recognized as officially tuberculosis free (12); (5) (13) or
 ose vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi (12), (5) (13) ose

have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results (14); (5) or
 i jane nenshtuar nje testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative (14), (5) ose

are less than six weeks old;
 jane me te vegjel se 6 javesh ne moshe;

II.2.7. they have not been vaccinated against brucellosis and they:

nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato

either come from a region which is recognized as officially brucellosis free (12); (5) or
 ose vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza (14), (5) ose

or have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days (14); (5) or
 ose i jane nenshtuar nje testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me nje numer brucelash me i vogel se 30 UI te aglutinimit per ml, ne 30 ditet e fundit (14), (5) ose

or are less than 12 months old; (5) or
 ose jane me te vogla se 12 muaj ne moshe, (5) ose

or are castrated males of any age;
 ose jane meshkuj te kastruar te cdo moshe,

II.2.8. A They:

Ato

II.2.9. they are / were (5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

ato jane/kane qene (5) derguar nga ferma(t) e origjines, pa kaluar nepermjet nje tregu

either directly to Albania, (5) or
 ose direkt ne Shqiperi, (5) ose

to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1, (5)
 ose ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht te pershkruara ne piken I 13 te vendosura ne territore te pershkruar si ne piken II 2 1, (5)

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
Çertifikatë shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedheve për mbarshtim dhe / ose prodhim

II. Health information
 Informacion shëndetësor

II.a. Certificate reference number
 Çertifikatë me numer reference

II b

II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
 te gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret në të cilin janë ngarkuar kafshet janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
 ato janë egzaminuar nga një veteriner zyrtar në 24 orët e ngarkimit dhe nuk kanë shfaqur asnjë shenjë klinike të sëmundjeve,

II.2.12. they have been loaded for dispatch to Albania in the means of transport described under point (15) above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
 ato janë ngarkuar për dërgim drejt Shqipërisë dhe mjeteve të transportit të përshkruara në pikën (15) që janë pastruar dhe dezinfektuar përpara ngarkimit me një dezinfektant të autorizuar zyrtarisht dhe janë të ndërtuar në mënyrë të tillë që feçet, urina, mbeturinat ose ushqimet të mos mund të bien nga mjeteve apo kontainer gjatë transportit

II.3. Animal transport attestation
 Vertetim i transportit të kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above are fit for the intended transport.
 Une i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshet e përshkruara në këtë çertifikatë janë të afta për këtë lloj transporti

II.4. Specific requirements
Kërkesa specifike

II.4.1. no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in point I.11, for the last 12 months;
 asnjë evidencë klinike apo patologjike të rinotrakeitit infektiv të gjedhit (IBR) nuk është regjistruar në fermën e origjinës referuar në pikën I.11, për 12 muajt e fundit,

II.4.2. the animals referred to in point I.28:
 kafshet e referuara në pikën I.28

(a) have been isolated for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
 kanë qenë izoluar për 30 ditë të fundit menjëherë para dërgimit për eksportim, dhe

(b) have not been vaccinated against IBR.
 nuk janë vaksinuar për IBR

(1) Live cattle (Bostaurus, Bison bison, and Bubalus bubalis, and their cross-breeds) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Gjedhet e gjalle (Bostaurus, Bison bison, Bubalus bubalis, dhe kryqezime të tyre) të destinuar për mbarshtim ose prodhim. Pas importimit të kafsheve duhet të transportohen pa vonesë në fermat e destinacionit ku ato do të qëndrojnë të pakten 30 ditë përpara levizjeve të metejshme jashtë fermes, përjashtuar rastet kur ato dërgohen në thertore

(2) Issued by the competent authority. Lëshuar nga Autoriteti Kompetent

(3) Country and code of territory as appearing in Part I of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended).
 Vendi dhe kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit I të Vendimit të Këshillit 79/542/EEC (sipas amendimit të fundit)

(4) The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I. 22/I.23. Numri i regjistrimit të vagonit ose kamionit apo anijes duhet të jete dhënë atë duhur. Nëse dihet dhe numri i fluturimit të aeroplanit. Në rast se transporti kryhet me kontener apo kuti, numri total, regjistrimi i tyre, numrat e vulave, nëse janë, do të tregohen në Pikën I. 22/I.23

(5) Keep as appropriate. Mbajini si duhet

(6) Complete if appropriate. Plotësojeni nëse duhet.

(7) The animals must bear: Kafshet duhet të kenë

(a) an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal, nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-orijina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (p.sh. etikete, tatuazh, markim, çip, transponder) dhe vendin anatomik te perdorur ne kafshet,

(b) an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues

In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. Në rast dergese te me shume se nje specieje, te cilesohet edhe "Bos", "Bison" dhe "Bual" sipas perkatesise

(8) Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated). Data e lindjes (date/muaj/vit) Seksi(m=mashkull, f=femer, c=kastruar)

Health certificate for import into the Republic of Albania of bovine animals for breeding and / or production
Çertifikate shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të gjedheve për mbarshtim dhe / ose prodhim

II Health information
 Informacion shëndetësor

II.a. Certificate reference number
 Çertifikate me numer reference

II b

- (9) Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate, in the following order the codes identifying the diseases tested for in accordance with Part 3.C of this Annex I = Tuberculosis - code "TBL" -, Brucellosis - code "BRL" -, Leukosis - code "EBL" -, Bluetongue - code "BTG" -, Epizootic-haemorrhagic - code "EHD" - and Rhinotracheitis - code "IBR" -. Testet e kryera mbi kafshet përpara dërgimit për eksport. Te perdoret, sipas rastit kodet e identifikimit të sëmundjeve të testuara në përputhje me pikën pikën 3 c të aneksit I = Tuberkulozi-kodi "TBL", Bruceloza-kodi "BRL", Leukoza- "EBL", Gjuha Blu- "BTG", Hemoragjia Epizotike-kodi "EHD" dhe Rinotraketi- kodë "IBR"
- (10) Only for a territory appearing with the entry " I " in column 6 of Part I of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended) regarding BSE, in accordance with the provisions of European Parliament and Council Regulation 999/2001 (as last amended). Vetëm për një territor të shfaqur në hyrjen "I" në Kollonën 6 të Pjesës I të Aneksit I të Vendimit të Keshillit 79/542/EEC (amendimi i fundit) për BSE-në, në përputhje me Dispozitat e Parlamentit Europian dhe Rregullores së Keshillit 999/2001 (amendimi i fundit)
- (11) Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Part II of Annex D to Council Directive 64/432/EEC. Zyrtarisht rajone dhe tufa të lira për Tuberkuloz/ Bruceloze dhe në Aneksin A të Direktives së Keshillit 64/432/EEC, dhe rajone dhe tufa të lira për Leukozen Enzotike të Gjedhit dhe në Pjesën e II të Aneksit D të Direktives së Keshillit 64/432/EEC
- (12) Only for a territory that, in column 6 of Part I of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), appears with the entry " II ", as regards tuberculosis, " III ", as regards brucellosis, and/or " IV " as regards enzootic-bovine-leukosis. Vetëm për një territor që, në Kollonën 6 të pjesës I të Aneksit I të Vendimit të Keshillit 79/542/EEC (amendimi i fundit), siç paraqitet në hyrjen "II", për sa i përket Tuberkuloz, "III", për Brucelozën, dhe/ose "IV" për sa i përket leukozes enzotike të gjedhit
- (13) Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 3.C of the Annex I to Council Decision 206/2010/EC. Analizat e kryera sipas protokollit që për sëmundjet në fjale, përshkruhen në Pjesën 3 C të Aneksit I të Vendimit të Keshillit 206/2010/EC
- (14) This mark shall take the form of " L " having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'. Kjo shenje do të marrë formën e "L" duke patur 13 cm në anën e majtë dhe 7 cm në pjesën e poshtme me 1 cm ndërmjet dy linjave. Kjo do të aplikohet nëpërmjet përdorimit të teknikës së njohur si 'freeze-branding'
- (15) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex I to Council Decision 206/2010/EEC (as last amended), with the entry " A ". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 3.C of the Annex I to Council Decision 206/2010/EC. Garancite suplementare që duhet të ofrohen në Kollonën 5 "SG" të Pjesës I të Aneksit I të Vendimit të Keshillit 206/2010/EEC (amendimi i fundit), në hyrjen "A" Testet për gjuhen blu dhe Hemoragjinë Epizotike në përputhje me Pjesën 3 C të Aneksit I të Vendimit të Keshillit 206/2010/EC
- (16) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to Albania of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of these animals from this territory. Data e ngarkimit Importimi i këtyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para datës së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territoret e përmendura në pikën 3, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Komuniteti Europian kundër importit të këtyre kafsheve nga ky territor
- (17) When required by Competent Authority, in accordance with Commission Decision 93/42/EC (as last amended). Kur nga Autoriteti Kompetent i Shqipërisë, në përputhje me Vendimin e Komisionit 93/42/EC (amendimi i fundit)

Official veterinarian
 Veterinen zyrtar

Qualification and title:

Name (in Capital letters):
 Emri (me germa kapitale)

Kualifikimi dhe titulli

Date:
 Data
Stamp
 Vula

Signature:
 Firma